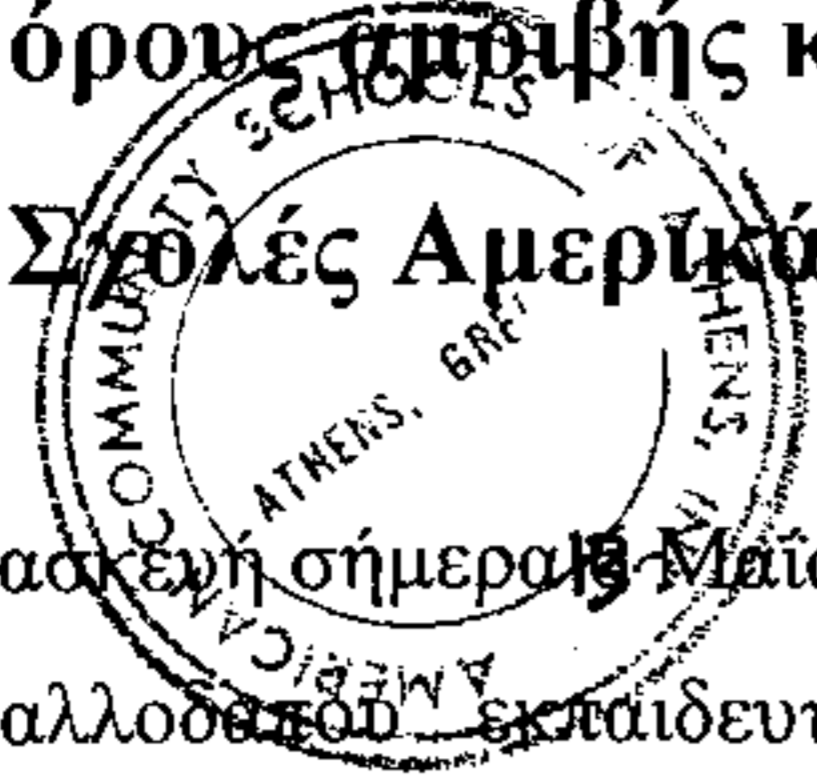


ΕΠ 48 / 2010

ΣΥΛΛΟΓΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Για τους όρους απασχόλησης και εργασίας των εργαζομένων στις
Σχολές Αμερικάνικης Παροικίας Αθηνών



Στην Αγία Παρασκευή σήμερα 13 Μαΐου 2010 μεταξύ:

1. Του αλλοδαπού εκπαιδευτικού σωματείου με την επωνυμία **American Community Schools of Athens** (Σχολές Αμερικάνικης Παροικίας Αθηνών), που εδρεύει στην πολιτεία Delaware των Η.Π.Α. και διατηρεί εκπαιδευτήριο στο Χαλάνδρι Αττικής (οδός Αγίας Παρασκευής αρ. 129), όπως νομίμως εκπροσωπείται, και
2. Της **Ομοσπονδίας Εργαζομένων στις Σχολές Αμερικάνικης Παροικίας Αθηνών (ΟΜ.Ε.Σ.Α.Π.Α)** (Federation of Employees of the American Community Schools of Athens), όπως νομίμως εκπροσωπείται

συμφωνήθηκαν τα εξής:

ΑΡΘΡΟ 1: Πεδίο ισχύος

Στο πεδίο της ισχύος παρούσης σύμβασης περιλαμβάνονται όλοι οι εργαζόμενοι στις Σχολές Αμερικανικής Παροικίας Αθηνών.

ΑΡΘΡΟ 2: Ισχύς

Η ισχύς της παρούσης σύμβασης αρχίζει από την 01.09.2010 και λήγει την 31.08.2011.

ΑΡΘΡΟ 3: Αύξηση Βασικών Αποδοχών

Οι βασικές αποδοχές όλων των εργαζομένων, όπως αυτές είχαν διαμορφωθεί από την συλλογική σύμβαση 2009-10 αυξάνονται κατά ποσοστό 1%. Στην περίπτωση που ο μέσος όρος των εγγεγραμμένων στις Σχολές μαθητών του Α ΔΙΜΗΝΟΥ (15 Οκτωβρίου) και του Γ ΔΙΜΗΝΟΥ (15 Φεβρουαρίου) οι οποίοι καταβάλλουν δίδακτρα (paying students) ανέλθει στους 800, οι εργαζόμενοι θα λάβουν 1% επιπλέον αύξηση στις βασικές τους αποδοχές, δηλαδή οι βασικές αποδοχές όλων των εργαζομένων, όπως αυτές είχαν διαμορφωθεί από την συλλογική σύμβαση 2009-10 θα αυξηθούν κατά ποσοστό 2%. Στην περίπτωση που ο μέσος όρος των εγγεγραμμένων στις Σχολές μαθητών του Α

ΔΙΜΗΝΟΥ (15 Οκτωβρίου) και του Γ ΔΙΜΗΝΟΥ (15 Φεβρουαρίου) οι οποίοι καταβάλλουν δίδακτρα (paying students) ανέλθει στους 820, οι εργαζόμενοι θα λάβουν 2% επιπλέον αύξηση στις βασικές τους αποδοχές, δηλαδή οι βασικές αποδοχές όλων των εργαζομένων, όπως αυτές είχαν διαμορφωθεί από την συλλογική σύμβαση 2009-10 θα αυξηθούν κατά ποσοστό 3%. Η επιπλέον αύξηση θα αποδοθεί αναδρομικά με την μισθοδοσία Μαρτίου του 2011.

ΑΡΘΡΟ 4: Διατήρηση διατάξεων

Κάθε διάταξη προηγούμενης Συλλογική Σύμβασης ή Διαιτητικής Απόφασης, διμερούς συμφωνίας ή άλλης συλλογικής ρύθμισης για τους όρους αμοιβής και εργασίας των υπαγομένων στην παρούσα, όσο δεν θίγεται και δεν μεταβάλλεται από την παρούσα εξακολουθεί να ισχύει.

Τυχόν ευνοϊκότερες ρυθμίσεις που προβλέπονται από νόμους, Προεδρικά διατάγματα, υπουργικές αποφάσεις, έθιμο, πρακτικά συμφωνίας ή ατομικές συμβάσεις εργασίας, επιχειρησιακή συνήθεια κ.λ.π. δεν θίγονται από την παρούσα και εξακολουθούν να ισχύουν.

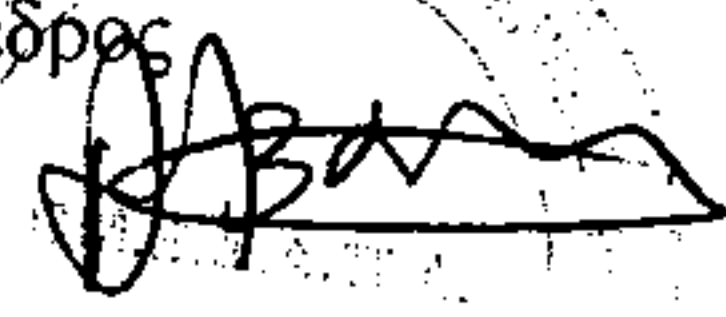
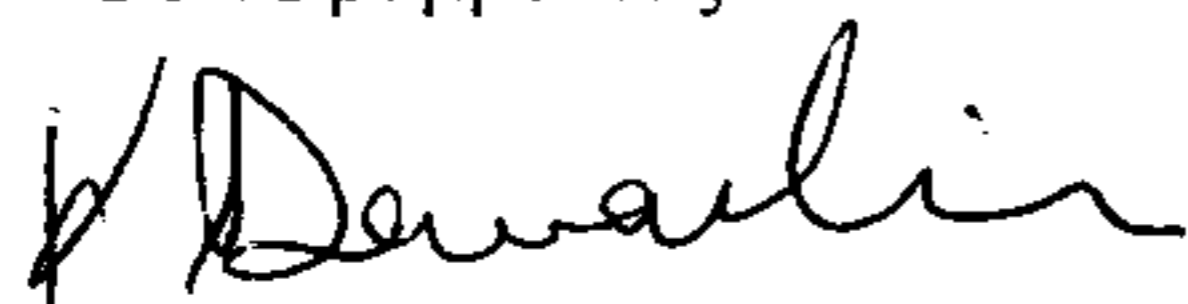
ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ

Για την Ομοσπονδία

Για τις Σχολές

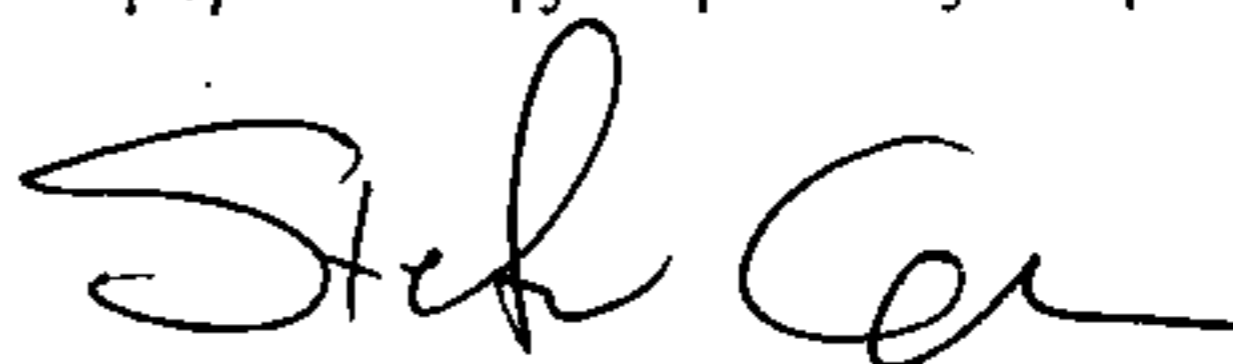
1. ΒΑΓΓΕΛΑΤΟΣ ΑΝΔΡΕΑΣ
Πρόεδρος

2. ΔΗΜΟΥΛΙΝΗ ΑΙΚΑΤΕΡΙΝΗ
Γεν. Γραμματέας

ΣΤΕΡΓΙΔΗΣ ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ
Πρόεδρος του Διοικητικού Συμβουλίου

2. ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΓΙΑΛΑΜΑΣ
Πρόεδρος των Σχολών
Αμερικανικής Παροικίας Αθηνών



ύσα Σ.Σ.Ε. Η Δ.Α. Κατατέθηκαν στην υπηρεσία μας
...8...6...2000 αριθμ. πράξης3..... από τον
δοτημένο Αντιπρόσωπο του ή της ...Ο.Μ.Ε.Σ.Α...Π.Α
Ανδρέα Βαγγελάκη... (Αρμόδιος)...
ου αριθ. ...7...01.985.9 Δελτίου Ταυτότητας που εκδόθη
ΑΤ ...Αγ. Ομοσπονδία... την ...28...2...2002
παθής Ο Παραλαβών Υπάλληλος

[Handwritten signature]



[Handwritten signature]

0

0

COLLECTIVE LABOR AGREEMENT

Regarding the terms of payment and employment of the employees of the American Community Schools of Athens

Today, May 13th, 2010, in Agia Paraskevi between:

1. The foreign educational association under the name **American Community Schools of Athens**, having its principal offices in Delaware State of the United States of America and maintaining an educational facility in Halandri Attikis (129 Agias Paraskevis Street), legally represented, and
2. The **Federation of Employees of the American Community Schools of Athens (OM.E.Σ.A.Π.A)**, legally represented

The following have been agreed:

Article 1: Scope

The present agreement applies to all employees of the American Community Schools of Athens.

Article 2: Effect period

The effect of the present agreement shall commence on 01.09.2010 and shall end on 31.08.2011.

Article 3: Basic Salary Increase

The basic salary of all the employees, as formed by the collective labor agreement 2009-10 shall be increased by 1%. In the event that the average number of registered paying students at the first bimester (October 15th) and third bimester (February 15th) reaches the number of 800, the basic salary of all employees will be increased by an additional 1%, that is the basic salary of all the employees, as formed by the collective labor agreement 2008-09 shall be increased by 2%. In the event that the average number of registered paying students at the first bimester (October 15th) and third bimester (February 15th) reaches the number of 820, the basic salary of all employees will be increased by an

additional 2%, that is the basic salary of all the employees, as formed by the collective labor agreement 2008-09 shall be increased by 3%. The additional increase will be payable retrospectively on March 15th 2010.

Article 4: Maintaining of provisions

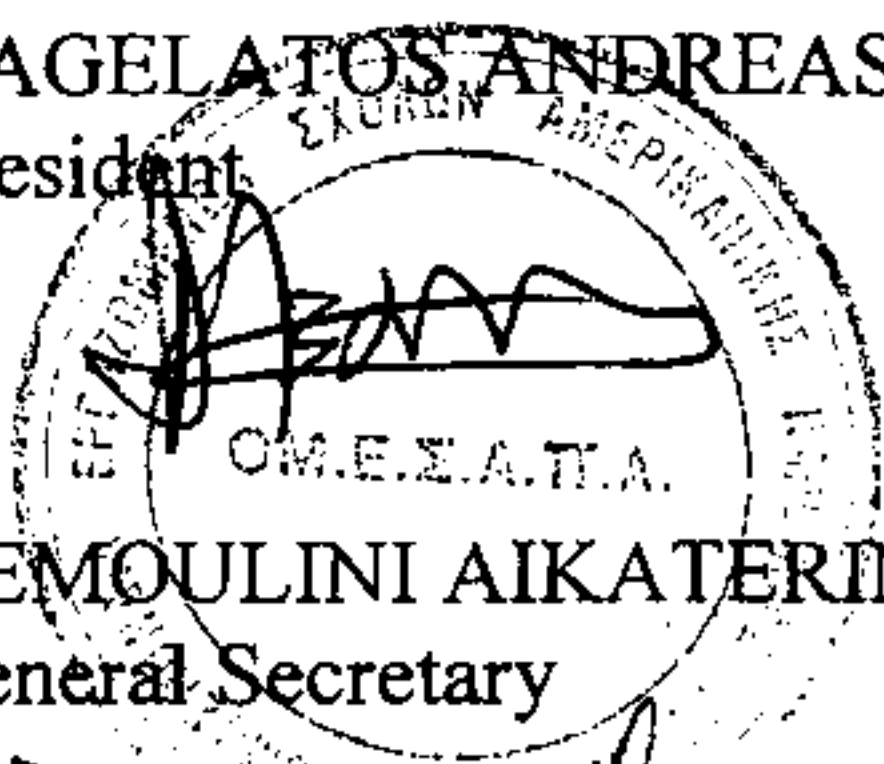
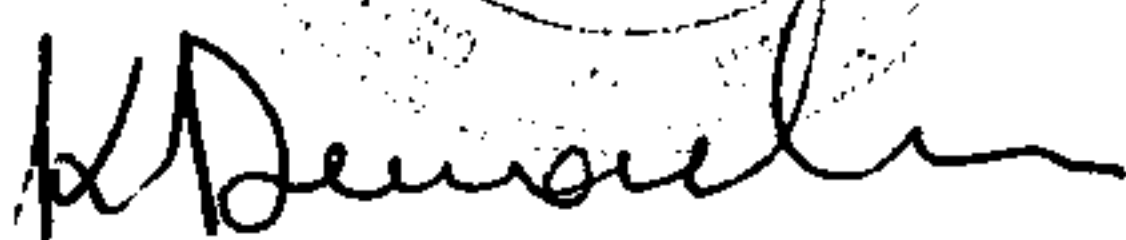
Provisions of former Collective Labor Agreements or Arbitration Decisions, bilateral agreements or other collective arrangements regarding the terms of payment and employment of the employees covered by the present agreement shall continue to be effective as long as they are not changed or mentioned by the present agreement.

In the case of favorable arrangements provided by law, Presidential decrees, ministerial decisions, custom, individual employment contracts, business practices, etc. these are not affected by the present agreement and shall still be in force.

THE CONTRACTING PARTIES

For the Federation

1. VAGELATOS ANDREAS
President
2. DEMOULINI AIKATERINI
General Secretary



For the Board

1. STERGIDES KONSTANTINOS
Chairman
2. STEFANOS GIALAMAS
President of ACS Athens

